

Editorial	5
Editorial (en)	7
Anotace tématu pro číslo 1/2026	9
Abstract of theme for issue 1/2026	11

Tematický blok ↔ Thematic Block

Slovanské jazyky a literatury v překladu a mezikulturní komunikaci Slavic Languages and Literatures in Translation and Intercultural Communication

Renata Putzlacher-Buchtová

Karel Kryl – odnalezienie w tłumaczeniu	15
---	----

Karel Kryl—Found in Translation

Monika Válková Maciejewska

Co leży a co siedzi – kognitywistyczna konceptualizacja świata jako jeden z modeli nauczania języków (z dygresją przekładową)	35
--	----

What Lies and What Sits—Cognitive Conceptualization of the World as One of the Models of Language Teaching

(With a Digression on Translation)

Małgorzata Balcerzak

Oswoić <i>Samych swoich</i> . Edukacja filmowa jako element komunikacji interkulturowej (w ramach nauczania języka polskiego jako obcego)	49
--	----

To Tame Sami swoi. Film Education as an Element of Intercultural Communication (as Part of Teaching Polish

as a Foreign Language)

Tereza Poledníková

Vybrané morfologické aspekty ovlivňující překlad kybertextových řetězců obsahující proměnné z angličtiny do češtiny a ruštiny	71
--	----

Selected Morphological Aspects that Affect the Translation of Cybertext Strings Containing Variables from English

to Czech and Russian

Неда-Мария Панайотова

Преводът на паратекст (филмовата титрология и преводът)	89
---	----

The Translation of Paratext (Film Title and Translation)

Мария Пилева

От „Meet Bulgaria“ (1931) до „Запознайте се с България“ (2024) – превод
и отказ от превод 109

From “Meet Bulgaria” (1931) to “Zapoznayte se s Bulgaria” (2024)—Translation and Refusal to Translate

Лилия Желева

Предизвикателства в обучението по конферентен превод от/на славянски
езици 131

Challenges in Teaching and Learning Conference Interpretation from/to Slavic Languages

Články ↔ Articles

Krištof Jacek Kozak

“And Everything is Black in Black and Infernal in Infernal and Dark in Dark!” or the
Metaphysical Literary Seafaring of (Not Only European) Dramatic Expressionism ... 139

Zprávy—kronika ↔ Reports—Obituaries

Vliv umělé inteligence na vzdělávání. Shrnutí 17. konference ASEF Classroom
Network pro učitele na Filipínách (*M. Olędzka*) 155

XXXIII. ročník kolokvia mladých jazykovedcov (Banská Bystrica 4. – 6. 12. 2024)
(*N. Kováčová*) 157

Конференция об искусственном интеллекте и цифровых технологиях
в славистических исследованиях (*A. Agarova*) 159

Opustil nás doc. Sergej Sergejevič Skorvid, CSc. (24. 1. 1958 – 20. 3. 2025) (*M. Vašíček*) 162

Dvě brněnské konference věnované překladu (*E. Krejčová*) 164

Recenze ↔ Reviews

Русско-украинские литературные связи в XVII–XX веках (*A. Agarova*) 167

Eine neue Publikation zum Thema Ökoluinguistik (*M. Henzelmann*) 172

O niektorých prístupoch k textu a súvislostiach jeho porozumenia v edukačnej
praxi (*J. Gallo*) 177

Nová monografia o slovenskom prozaikovi zo súčasného Maďarska (*R. Chmel*) 184

O litovských študentských vedeckých aktivitách: k zborníku odborných a vedeckých
 prác z dvoch ročníkov medzinárodnej študentskej konferencie vo Vilniuse (*P. Lekeš*) 186